



ONFERENCIAS DE PRENSA

José María Aznar

A1183

19/06/2001 VISITA OFICIAL A ESPAÑA DEL PRESIDENTE DE LA AUTORIDAD NACIONAL PALESTINA

CONFERENCIA DE PRENSA CONJUNTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO, JOSÉ MARÍA AZNAR, Y DEL PRESIDENTE DE LA AUTORIDAD NACIONAL PALESTINA, YASIR ARAFAT

Madrid, 19-06-2001

Presidente.- Muy buenos días a todos. Muchas gracias por su presencia.

Quiero saludar nuevamente y dar la bienvenida de nuevo a España, de nuevo a Madrid, al Presidente Arafat. Nos alegramos mucho de verle nuevamente por aquí. Hemos tenido una conversación, sin duda, muy provechosa y muy fructífera sobre la situación en Oriente Medio y sobre las circunstancias actuales que allí se están desarrollando y desenvolviendo.

Yo quisiera hacer unos breves comentarios, antes de pasarle la palabra al Presidente Arafat, en el sentido de ratificar la posición española con los elementos esenciales del proceso de paz en Oriente Medio; ratificar la posición española respecto de lo que significan los elementos básicos nacidos en la Conferencia de Madrid, nacidos en los Acuerdos de Oslo y que tienen el sustento de las Resoluciones de las Naciones Unidas.

Ese proceso básico de paz, en el entendimiento en la fórmula de "paz por territorios" con garantías para todos, es el elemento fundamental y básico sobre el cual nosotros pensamos que hay que seguir construyendo los deseos y la realidad de paz en Oriente Medio.

En segundo lugar, en las actuales circunstancias existe un compromiso español, bilateral, pero también en el marco de la Unión Europea, también por parte de los Estados Unidos, en torno al llamado Informe Mitchell y a las tres etapas del Informe Mitchell, es decir, lo que se puede entender como el alto el fuego y el control de cualquier acción o actividad violenta: en segundo lugar, el establecimiento de medidas de confianza; en tercer lugar, las negociaciones políticas.

Nosotros respaldamos plenamente, y lo acabamos de hacer en Gotemburgo, en el marco de la Unión europea, pero yo lo vuelvo a hacer otra vez aquí, lo que es el contenido global del Informe Mitchell, que debe ser entendido globalmente, que no debe ser sujeto a troceamientos. Es decir, la aceptación del Informe Mitchell debe entenderse en su globalidad. Yo creo que no vale aceptar una parte y no aceptar las otras. Es un conjunto,

es una iniciativa, que debe ser aceptada globalmente y que debe ser empujada en sus distintas fases con suficiente y razonable celeridad.

Creo que es absolutamente determinante, como base fundamental para iniciar las cosas, que en el elemento básico de eliminación de la violencia, de mantenimiento del alto el fuego con todas las garantías, se haga un esfuerzo máximo. Yo quiero decirles que le he pedido al Presidente Arafat el máximo esfuerzo, el máximo compromiso, la máxima determinación, para garantizar las condiciones de alto el fuego y de seguridad en la zona.

Es evidente que tienen que darse también circunstancias que rechacen cualquier tipo de acciones de provocación o cualquier tipo de acciones que puedan intentar condicionar elementos de negociaciones futuras. En ese sentido, es absolutamente necesario que cualquier decisión, cualquier situación, en relación con los llamados "asentamientos" quede totalmente paralizada, quede totalmente bloqueada.

En tercer lugar, quiero decirles a ustedes que nuestro deseo es que esa determinación en el cumplimiento de medidas de seguridad permita, en función de los acuerdos de seguridad a los que se ha llegado con el señor Tenet, Director de la CIA, y de los documentos en relación con ese "acuerdo Tenet", abrir cuanto antes una fase de medidas de confianza, de tal manera que la situación realmente insostenible, difícilísima, en la que están los llamados territorios palestinos, con sus cuentas bloqueadas, con sus caminos cortados, sin posibilidad de trabajar para su gente, sometidos a un bloqueo importante y duro, pueda ser superada de la manera más inmediata posible.

En este conjunto de cosas, en las que hay que ir dando paso a paso con extraordinaria delicadeza, porque la situación es muy delicada, es sobre los cuales ha versado la conversación que he mantenido con el Presidente Arafat, que les resumo desde la posición española y desde la ratificación de la posición mantenida por la Unión Europea en Gotemburgo.

Quiero decirles que, con motivo de la visita, exactamente hace una semana, del Presidente Bush aquí, a España, tuve la oportunidad de hablar con él de estos temas en un clima positivo de acuerdos y que ayer, en la conversación telefónica que mantuvimos, también hablamos de esta cuestión en una línea, digamos, de entendimiento y de comunicación sumamente positiva.

Reitero mi gratitud al Presidente Arafat, reitero mis compromisos y los compromisos españoles en relación con el proceso.

Sr. Arafat.- Agradezco desde el fondo de mi corazón, en mi nombre y en nombre de todo el pueblo palestino, esta postura principal que usted ha planteado en su calidad de Presidente del Gobierno español y representante de este pueblo español amigo, porque nosotros, como palestinos y como nación árabe, nos sentimos orgullosos de esta amistad.

Aquí, en este escenario, quisiera, con mucha honra, hablar de su postura durante la visita del Presidente Bush a España, de la posición y la postura del Presidente Bush también en la reunión de la Cumbre Europea, donde América habló sobre una decisión importante y se concentró de manera importantísima sobre la cuestión de Oriente

Medio, sobre todo en la ejecución del Informe Mitchell en su totalidad y, al mismo tiempo, la iniciativa egipcio-jordana. Lo que hemos declarado desde la Conferencia de Madrid para la paz aquí, en Madrid, es paz por territorios, según las Resoluciones 242 y 388, y es hacer todo lo que podamos por parte de todo el mundo para poder llegar, una vez más, a soluciones rápidas para los problemas que estamos afrontando, para que haya una paz duradera y global, no solamente en Palestina, sino en toda la zona de Oriente Medio porque, como saben, la cuestión palestina es la cuestión principal de Oriente Medio.

Yo le doy las gracias una vez más y agradezco también este esfuerzo que ha hecho usted, tanto aquí como en Europa, y sigue haciéndolo hoy a más de un nivel para así poder proteger el proceso de paz de Oriente Medio y empujar hacia adelante este proceso para que haya una paz duradera y global, según acordamos en la primera reunión durante la Conferencia de Paz en Madrid aquí, en España. Lo que sí espero es que haya, una vez más, una reunión en Madrid después de haber terminado con todos los problemas.

Quisiera volver de nuevo sobre el principio de la paz duradera y global en toda la zona de Oriente Medio. Lo que está pasando ahora no afecta solamente a palestinos e israelíes, sino a toda la zona de Oriente Medio y a la política internacional.

Desde aquí yo le aseguro, señor Presidente, y ésta es una buena oportunidad para asegurarlo delante de usted y delante de todos los aquí presentes, el compromiso y la aceptación de todo lo que hemos acordado entre mi persona y George Mitchell sobre el principio de la Cumbre de Sharm el Sheikh y sobre el principio del Informe Mitchell.

Nosotros nos comprometemos con este Informe en todos sus elementos. Hay una comisión común y hay una participación práctica y total por parte de la Administración americana y están presentes con nosotros en las reuniones de seguridad, que ya han empezado hace tiempo, pero hasta ahora todavía no hemos podido llegar a todo lo que se había acordado y ha sido indicado por parte del señor Mitchell en su Informe.

Hay un intento por nuestra parte y un intento por parte de la Administración americana para poder ejecutar todo lo que habíamos acordado en su totalidad. Hasta la fecha, como ya le había indicado al señor Presidente, ha habido algunas dificultades, sobre todo cuando hablamos del cerco tan difícil a nuestros campamentos, a nuestras ciudades y a nuestros pueblos; un cerco militar, de abastecimiento, de medicamentos y también económico, porque nuestros impuestos siguen retenidos por décimo mes consecutivo.

Aparte de todo esto, está lo que hacen los colonos, los crímenes que cometen y, lamentablemente, protegidos por el Ejército israelí. Antes de ayer, por dar un ejemplo, quemaron 3.000 olivos en la ciudad de Ramala. Nosotros llamamos a estos árboles el "árbol romano", porque están desde la época romana y porque un olivo como éstos puede tener entre 3.000 y 4.000 años. Son del mejor tipo de aceituna en Oriente Medio y mucha gente depende de esto. Esto es un crimen que cometen los colonos contra nuestra cosecha, nuestros niños, nuestras familias, nuestros pueblos: quema de casas, quema de granjas, asesinato de personas.

Y me gustaría indicar que, cuando la primera vez, al principio, vinieron los observadores europeos, después de haber acordado con ustedes y con el señor Solana

sobre este tema, con la Unión Europea en su totalidad. Vinieron diez observadores, los diez primeros. Hemos acordado con ellos que estén en lugares sensibles que han sufrido lo peor de la violencia con todo tipo de armas: misiles, aviones, artillería pesada. Se trata de Belén, Bethsahur y Bethsala.

Hemos acordado que ese primer grupo de observadores europeos esté en esa zona y ustedes pueden preguntar a esos observadores internacionales, que están bajo el mando del señor Moratinos, que es el Enviado Especial de la Unión Europea en la zona, dónde la calma ha vuelto a estas zonas tan importantes para nosotros como palestinos, ya que son zonas santas, cristianas, porque Belén es el lecho de Cristo Señor, y también todas las zonas conjuntas.

La aceleración en mandar más observadores puede ayudarnos para así poder controlar la situación y, sobre todo, la situación de seguridad. Yo estoy de acuerdo con el señor Presidente cuando dijo que estas cuestiones de seguridad son de suma importancia, tanto para nosotros como para los israelíes, y tanto nosotros como los israelíes tenemos que hacer nuestros esfuerzos todo lo que podamos, como mencionó Mitchell, para poder controlar la situación, sobre todo, después de los problemas militares que hemos sufrido entre nosotros y los israelíes.

Yo prometo, en mi nombre personal y en nombre del pueblo palestino, que vamos a hacer todo lo que podamos para poder controlar la situación por nuestra parte, con todas las medidas e instrumentos que tengamos entre manos, y no vamos a tolerar a cualquier persona o cualquier cosa que vaya en contra de esto.

P.- Quisiera preguntarles a ambos si, después de la visita del Presidente Bush aquí, a España, y a Europa también, sería más fácil que el Presidente Bush recibiera a Yasir Arafat, cosa que hasta ahora no ha hecho.

Después, ¿el Presidente palestino considera que Israel no tiene intención de cumplir todos los aspectos del Informe Mitchell?

Sr. Arafat.- Yo agradezco cualquier reunión entre yo mismo y el señor Bush, que sería una continuación de las reuniones que tuve con Clinton para así poder levantar y seguir adelante con el proceso de paz. Nuestro amigo, el amigo del pueblo palestino, ha hecho muchos esfuerzos en esta cuestión y nosotros estamos siempre en contacto con el Presidente Bush y con el Secretario de Estado telefónicamente, a diario, en un intento para explicar nuestra situación y que nos expliquen por parte de ellos las negociaciones que hay entre ambas partes.

Aparte también, como ustedes saben, hay siempre un contacto con la Unión Europea a todos los niveles; hay también un contacto continuo con el segundo patrocinador, Rusia, como está la última visita que hice a Moscú y, por primera vez, Rusia manda un enviado especial político, que se llama André Vidovin, y ahora vive en nuestra zona, con los otros observadores.

Presidente.- Solamente resaltar las últimas palabras de la intervención primera del Presidente Arafat y su compromiso determinante en términos de seguridad, como hemos podido escuchar todos. A mí me parecen, sin duda, de importancia y relevancia

las palabras que ha pronunciado aquí y estoy convencido de que serán muy tenidas en cuenta.

Como el Presidente Arafat ha explicado, existen unos contactos fluidos con la Administración norteamericana que tienen distintas expresiones. Es todo lo que les puedo decir. Simplemente, desde mi punto de vista, como es lógico, el Presidente Arafat es un interlocutor básico en Oriente Medio y, por lo tanto, es un interlocutor básico con el cual hay que tratar a la hora de abordar los elementos fundamentales de intento de resolución de los problemas que existen en la región.

P.- Mi pregunta es para el Presidente Arafat. ¿Cuál es el estado del cese del fuego después de la última violencia? ¿Puede durar el cese del fuego si la violencia sigue?

Por otra parte, ¿deben de estar protegidos los colonos israelíes bajo el cese del fuego y si debe Al Fatah adherirse al cese del fuego en áreas que no están bajo control palestino?

Sr. Arafat.- La verdad es que nosotros no cometemos ningún acto de violencia. Tenemos observadores, tenemos líderes políticos europeos en la zona que pueden confirmar esto. La violencia hoy la cometen los colonos, según ha sido reconocido por parte de líderes israelíes y por parte de los medios de comunicación israelíes, y no solamente eso, sino que también le piden a Sharon que controle a estos colonos para devolver la paz a la zona. Pero, lamentablemente, algunas fuerzas israelíes, no todas, sino algunas, protegen a estos colonos, no solamente en lo que se refiere a ciudades, pueblos u otros lugares, sino en agredir a zonas de Tierra Santa.

P.- Para el señor Arafat. Me gustaría saber cuál sería su mensaje al Primer Ministro Sharon para detener las voces que le piden venganza tras el asesinato de los últimos colonos.

Sr. Arafat.- ¿Acaso no hay palestinos que están siendo asesinados? Yo le pregunto a usted: ¿no se está asesinando a diario a ciudadanos palestinos? Ayer mismo hubo dos: uno, con 82 años, anciano, y el otro, con 11 años. ¿Éstos, qué pasa? ¿Que estaban luchando también? Los colonos los han asesinado.

Por eso digo que hay que enviar, lo más rápidamente posible, a enviados y observadores internacionales para poder controlar la situación.

P.- Presidente Aznar, usted ha recordado la situación de asfixia económica que está viviendo el pueblo palestino. Yo quisiera preguntarle si está previsto algún tipo de medida por parte de la Unión Europea, por parte de la Comunidad Internacional, para que, existiendo esa situación, no solamente se presione, sino que se contemple la posibilidad de sanciones a un país que ya ha violado varias resoluciones del Consejo de Seguridad de la ONU y, a pesar de eso, no ha merecido especiales sanciones. En una situación tan grave como ésta del bloqueo, de la asfixia, que se reconoce por parte de España, de la Unión Europea, ¿qué tipo de medidas se contempla hacer para impedir que esto siga adelante?

Presidente.- Como he dicho antes, existe un compromiso por parte de España, por parte de la Unión Europea, por parte de los Estados Unidos y por parte también, digamos, de las partes en Oriente Medio, en relación con el Informe Mitchell.

Lo que es deseable es que, entre los distintos elementos del Informe Mitchell, de las distintas fases del Informe Mitchell y del contenido del acuerdo de seguridad al que se ha llegado recientemente, el desarrollo y la implementación de las medidas de seguridad y la continuidad del alto el fuego permitan, evidentemente, ir progresando de una manera lo más rápida posible para que se produzca una normalización de las circunstancias económicas en los territorios palestinos.

Ése es el marco en el cual nos tenemos que mover en este momento, ése es el marco lógico de los acuerdos de la Unión Europea y ése es el marco deseable, porque todo lo demás significaría que en este momento las cosas tienen un horizonte muy poco despejado y muy poco posible a la hora de hacerlas realidad.

P.- Al Presidente Arafat le preguntaría si le consta que pueden existir conexiones directas entre ETA y grupos de Hamas. En ese sentido, si el control de la violencia significa también, por su parte, el control del suministro o el control del rearme en la zona.

Presidente Aznar, el señor Arafat le señalaba a usted como amigo del pueblo palestino ahora mismo en el sentido de hacer esfuerzos, o así lo he entendido yo, en ese posible encuentro con el Presidente Bush. Le preguntaría si, después de la visita aquí del otro día, de la conversación telefónica de ayer, usted le ha transmitido o, como algún portavoz palestino en los últimos días en España ha sugerido, podría hacer una cierta mediación para que ese encuentro fuera posible.

También me ha parecido entender del Presidente Arafat que podría haber una Conferencia de Madrid en un futuro. No sé si, cumplidas las dos primeras fases, en esa tercera fase del Plan Mitchell existiría un cierto compromiso de que fuera precisamente en Madrid la reanudación de las negociaciones políticas.

Sr. Arafat.- Sin ninguna duda. Nosotros hemos empezado el proceso de paz en la Conferencia de Madrid, de territorios por paz, basado en las Resoluciones 242 y 338, y esperamos llegar a ejecutar esta base de territorios por paz, que ha sido indicada en el informe americano-europeo últimamente, basado en las Resoluciones 242 y 338.

Al mismo tiempo, esta relación que existe entre el pueblo palestino y el pueblo español es una relación que nos honra y también nos honra que, en base a esta relación, existe también una relación entre los Presidentes de ambos pueblos.

En lo que respecta a ETA y Hamas, la primera vez que he oído sobre esto fue anoche. Anoche, a la una, me trajeron un informe por fax sobre una declaración por parte de Hamas que niega cualquier vínculo y relación sobre el tema. Y a mí me gustaría decir que, si hay alguien en Oriente Medio que necesita un fusil que venga a cogerlo aquí, yo creo que no; yo creo que Oriente Medio está lleno de ametralladoras y todo tipo de armamento.

Presidente.- Por la parte que me corresponde, no estoy en ninguna función mediadora.

P.- Al Rais Arafat quisiera preguntarle cuál es el peso que cree usted que tiene el grupo Hamas en los territorios en Palestina y también quería preguntarle qué opina usted sobre algunos comentarios que señalan que usted se encuentra debilitado ante grupos más radicales.

Al Presidente Aznar. Usted ha mencionado los efectos que en la actual situación ha tenido el bloqueo y ha mencionado las dificultades económicas; pero querría una opinión más concreta sobre qué opina sobre la respuesta que ha dado el Gobierno Sharon en este caso ante los palestinos.

Y una pregunta doméstica. Querría preguntarle si, de acuerdo con la doctrina anticorrupción que usted ha manejado en todo momento, comparte que un ministro que pueda ser imputado se mantenga en el Gobierno.

Sr. Arafat.- En primer lugar, usted olvida que yo he sido elegido por el pueblo palestino como Presidente de la Autoridad Nacional Palestina y también por parte del Consejo Nacional Palestino, que se reunió en el año 1988 en mi primera elección como Presidente del Estado Palestino, y fui Presidente de la Organización para la Liberalización de Palestina desde el año 1969. Yo no tenía un carro de combate a cuestas, no iba encima de un carro de combate. Yo vine elegido, no en contra de las elecciones.

Presidente.- Un periodista que puede ser imputado ¿puede ejercer de periodista? Cualquier persona puede ser imputada, pero se está imputado o no se está imputado. Entiéndame, no estoy estableciendo ninguna similitud ni entre políticos, ni entre periodistas, ni entre arquitectos, ni entre ingenieros; simplemente le digo que una persona o está imputada o no está imputada.

Usted dice: hay una doctrina que dice que una persona que puede ser imputada. Y yo le digo: no, cualquier persona puede ser imputada, porque todas las personas están sujetas, evidentemente, a la jurisdicción y al respeto a la Ley y al Estado de Derecho.

Con una persona que es imputada, ¿qué es lo que ocurre en ese momento? Ya se verá. Si se produce la imputación, ya se verá la imputación tiene suficiente o no tiene ningún fundamento; ya se verá, porque las circunstancias pueden ser distintas.

Lo que nosotros no hemos dicho nunca en nuestra doctrina, efectivamente, es que las responsabilidades políticas son las que se determinan por los Tribunales de Justicia. Eso no lo hemos dicho nunca, que eso sí que es la teoría de politizar los Tribunales de Justicia; eso no lo hemos dicho nunca.

Pero, por favor, yo pido que se sea respetuoso y se sea coherente, primero --no en su caso, ¡eh!; ahora mismo no estoy hablando con usted, estoy contestando--, que, cuando se habla de una doctrina, se sepa lo que se está diciendo y, por lo menos, que se ajuste a la realidad de la doctrina; y, segundo, que evidentemente se entienda que hay circunstancias muy diferentes al respecto.

Por lo demás, no tengo ningún comentario más que hacer, sino reiterarle la gratitud al Presidente Arafat.

Muchas gracias.